

..... [p1]

Brugge, 30¹¹ October 1889.

[Eerwaarde] Heer en Vriend,

Dank U voor de inlichtingen aangaande de Encyclopedia britannica.

Nu heb ik n^{rs} 12 en 1 van Loquela gelezen.¹ Als naar gewoonte schrijf ik hier het een en het ander erover:

Arbeiderije.² Kortwoonst (Coolscamp).

Rinkel.³ De Hollanders heeten 't rondzwerfen: Rinkelrooien.

Slabbe.⁴ Te Coolscamp bestaan, nevens Slabbe-zelf, Slabbinge (de gekookte schellen) en Slabbekuipe, waarin de Slab-

..... [p2]

binge gegoten wordt.

Sluiter⁵ = "Den Haak", te Coolscamp.

Bafferen.⁶ Daarbij behoort het [substantief] Baf, te Brugge gebruikelijk in de spreekwijze: den breedten Baf en den franken Baf.

.....

1 Loquela: 8 (Oostermaand 1889) 12 en Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1.

2 Zantekoorn. In: Loquela: 8 (Oostermaand 1889) 12, p.89: "ARBEIDERIJE, de = Doeninge waar een arbeider of koeiboer (De Bo) zijn brood op wint. — Ko Denys weunt de eerste arbeiderije, al de rechter hand; naast Jan Versavels. Geh. Sint-Michiels, Zedelghem."

3 Zantekoorn. In: Loquela: 8 (Oostermaand 1889) 12, p.94: "RINKEL, den. = Omgang, ronde, met een vreemd w. tour. — Hij is weerom op den rinkel, achter geld. Geh. Paschendaale."

4 Zantekoorn. In: Loquela: 8 (Oostermaand 1889) 12, p.94: "SLABBE, de, meervoud slabben = Eerdappelschellen, schroo'n, die men b. v. aan de keuns geeft. — Die slabben zullen ons wel te passe komen. Geh. Thorhout."

5 Zantekoorn. In: Loquela: 8 (Oostermaand 1889) 12, p.94: "SLAPER, den = Ontvanger, waarin twee of meer dakgoten of andere buizen hun water storten. — De blekslager heeft eenen nieuwen slaper in rekeninge gebracht: de oude was heel versleten. Geh. Iseghem."

6 Zantekoorn. In: Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1, p.1.

Klikken.⁷ t Is spijtig dat er niet wat meer uitleg bij dit [woord] gegeven wordt. Is dat nu klikken = hlikken = slikken, zoals in 't [Hollandsch] drankjes slikken, ofwel eenvoudig Klikken = de klikke laten werken? = zwelgen.

Oprapen.⁸ Dat heeten ze Brugge, bij de kalsijders: Blazen. [Fransch] souffler.

Schijtelen.⁹ Is dat niet hetzelfde als Schuttelen en Scheutelen (evenwel nooit schotelen)? En is 't wel zeker schijtelen? Zou 't geen Sche^{eu}tt'len zijn?

Voeren.¹⁰ Het [substantief] voer staat in de "Sproke der Karels van Ghent" (ca. 1375):¹¹

wil ic dese voer (doenwijze) aensien nyet."

Vriendelijk gegroet.

K. Deflou

N.B. En dat bladje Gotisch?

.....

7 Zantekoorn. In: Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1, p.6: "KLIKKEN, klikte, geklikt: = Meesteren, meesterije, geneesgoed gebruikend— "k He'n al e maand of twee geklikt, en 't en betert niet." Geh. Ghistel."

8 Zantekoorn. In: Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1, p.6: "OPRAPEN, raapte op, opgeraapt. = (Diepten, leegten, van eenen steenweg b. v.) op hunne vereischte hoogde brengen. — Ze zijn bezig met de calcie op te rapen tusschen N. en N. Geh. Thorhout en ommelands."

9 Zantekoorn. In: Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1, p.7: "SCHIJTELEN, schijtelde, geschijtelde = Den

schijtel (De Bo) aandoen; alsof men zeide 't gareel, jugum, conjugare: inspannen. — 'k En kan mijnen man niet gewennen van mij zijne hure thuis te brengen, en daarmee zitte-n-'k al kwalijk geschijtelde. Geh. Thorhout."

10 Zantekoorn. In: Loquela: 9 (Meimaand, 1889) 1, p.8: "VOEREN, voerde, gevoerd. = Voere, voeren, met een vreemd w., manieren hebben, - voerig zijn. — Die twee kinders voeren wel op malkaar. Dat is: ze zijn eender voeren, eenvoerig, hunne voeren zijn gelijk. Geh. Wytsgaete, Ouckene. Het schuimw. maniere heeft, zonder nood of betamelijkheid, ons oud w. voere buitengesteken en vervangen. Het werkw. voeren en is aleventwel nog niet geheel verdwenen; 't een kind voert nog op 't ander, bij sommigen, 't Een kind maniert op 't ander, dat en hebbe ik nooit nievers gehoord. Breedvoerig, d. i. met breede voere, met breede voeren, staat nog altijd in de woordenboeken; en Huydecoper op Stoke verzekert dat men eertijds lichtvoerig zei, in stee van 't hedendaagsche lichtveerdig."

11 Waarschijnlijk gaat het hier om een verwijzing naar de tekst "Vanden Kaerlen" uitgegeven door Eelco Verwijs in: Van vrouwen ende van minne, middelnederlandsche gedichten uit de xivde en xvde eeuw, Groningen, 1871, p. 69-77 (zie noot 1, p.71).

Briefbeschrijving

Verzender	Deflou, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	30/10/1889
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 209 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6218
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12561

Inhoud

Incipit	Dank U voor de inlichtingen aangaan-
---------	--------------------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	30/10/1889, Brugge, Karel Deflou aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
